



bg cs el hr pl ro sk sl tr
de en fr nl es it pt ru da no sv fi

90 23 918 - GA 4623 617/MUL343
Dräger Safety AG & Co. KGaA
D-23360 Lübeck, Germany
Tel. +49 451 862 - 0
FAX +49 451 832 - 20 80
www.draeger.com
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 06 - April 2016
Subject to alteration

de - Gebrauchsanweisung

VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der NO₂ (Stickstoffdioxid)-Konzentration in der Umgebungsluft.
Messbereich 0 - 50 ppm NO₂
Empfohlenes Justierintervall 6 Monate
Prüfgaskonzentration 1 - 45 ppm NO₂

2 Weitere Informationen**HINWEIS**

Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:
www.draeger.com/sensorhandbook

VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Unichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

® DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

en - Instructions for Use

CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the NO₂ (nitrogen monoxide) concentration in the ambient air.
Measuring range 0 - 50 ppm NO₂
Recommended calibration interval 6 months
Test gas concentration 1 - 45 ppm NO₂

2 Additional information**NOTICE**

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:
www.draeger.com/sensorhandbook

CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

® DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

fr - Notice d'utilisation

ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur presuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de la concentration de NO₂ (dioxyde d'azote) dans l'air ambiant.

Plage de mesure 0 - 50 ppm NO₂
Intervalle d'ajustage recommandé 6 mois
Concentration en gaz étalon 1 - 45 ppm NO₂

2 Informations complémentaires**REMARQUE**

Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :
www.draeger.com/sensorhandbook

ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides irritants. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

® DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.

nl - Gebruiksaanwijzing

VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeetinstrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor de bewaking van de NO₂-concentratie (stikstofdioxide) in de omgevingslucht.

Meetbereik

Aanbevolen kalibratie-interval
Testgasconcentratie

0 - 50 ppm NO₂

6 maanden
1 - 45 ppm NO₂

2 Verdere informatie**AANWIJZING**

Voor meer informatie over het gebruik van de Dräger sensor verwijzen wij u naar de volgende link:
www.draeger.com/sensorhandbook

VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat bijtende vloeistoffen. Bij lekkage contact met de ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

® DrägerSensor is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

es - Instrucciones de uso

ATENCIÓN

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

1 Uso previsto

Instalación prevista en dispositivos Dräger de medición de gas. Para el control de la concentración de NO₂ (dióxido de nitrógeno) en el aire ambiental.

Rango de medición 0 - 50 ppm NO₂
Intervalo de calibración recomendado 6 meses
Concentración de gas de prueba 1 - 45 ppm NO₂

2 Información adicional**NOTA**

Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, acceda al siguiente enlace:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENCIÓN

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

® DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.

it - Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'utilizzo del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.

1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi Dräger per la misurazione del gas. Per monitorare la concentrazione di NO₂ (diossido di azoto) nell'aria dell'ambiente da monitorare.

Campo di misura 0 - 50 ppm NO₂
Intervallo di calibrazione consigliato 6 mesi
Concentrazione del gas di prova 1 - 45 ppm NO₂

2 Informazioni aggiuntive**NOTA**

Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente:
www.draeger.com/sensorhandbook

1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten. Voor de bewaking van de NO₂-concentratie (stikstofdioxide) in de omgevingslucht.

ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

® DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.

pt - Instruções de uso

CUIDADO

Estas instruções de uso complementam as instruções de uso do respectivo aparelho portátil para medição de gás da Dräger. A utilização deste sensor obriga ao pleno conhecimento e à observação rigorosa das instruções de uso do aparelho para medição Dräger 90 23 657.

1 Anvendelsesformål

Til bruk i Dräger-gasmåleapparater. Til overvågning av NO₂ (nitrogendioxid)-konzentrasjonen i den omgivende luft.

Måleområde 0 - 50 ppm NO₂

Anbefalet kalibreringsinterval 6 måneder

Prøvegaskoncentration 1 - 45 ppm NO₂

2 Yderligere informationer**BEMÆRK**

Abn følgende link for flere henvisninger til anvendelsen af Dräger-sensoren: www.draeger.com/sensorhandbook

FORSIGTIG

Sundhedsfare. Sensoren indeholder ætsende væsker. Undgå kontakt med øjne og hud ved utæthed. Ved kontakt skal der skyldes med rigeligt vand.

1 Finalidade

Para utilização em dispositivos de medição de gás da Dräger. Para o monitoramento da concentração de NO₂ (dióxido de nitrogénio) no ar ambiente.

Faixa de medição 0 - 50 ppm NO₂

Intervalo de ajuste recomendado 6 meses

Concentração do gás de teste 1 - 45 ppm NO₂

2 Informações detalhadas**NOTA**

Para obter mais indicações sobre a utilização do sensor da Dräger, acesse o link: www.draeger.com/sensorhandbook

CUIDADO

Perigo para a saúde. O sensor contém líquidos cáusticos. Em caso de vazamento, evite o contato com olhos e pele. Em caso de contato, enxágue com água abundante.

ru - Руководство по эксплуатации**ВНИМАНИЕ**

Данное руководство по эксплуатации является дополнением к Руководству по эксплуатации соответствующего портативного газоизмерительного прибора фирмы Dräger. При любом использовании сенсора необходимо полностью понимать и строго соблюдать Руководство по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Dräger, а также общее Руководство по эксплуатации 90 23 657.

1 Bruksområde

For bruk med Dräger gassmåleapparater. For overvåkning av NO₂-konsentrasjoner (nitrogendiosider) i omgivelsesluften.

Måleområde 0 - 50 ppm NO₂

Anbefalt justeringsintervall 6 måneder

Testgasskonsentrasiøn 1 - 45 ppm NO₂

2 Mer informasjon**ANVISNING**

Du finner mer informasjon om bruk av Dräger sensoren på den følgende koblingen: www.draeger.com/sensorhandbook

FORSIKTIG

Helsefarlig. Sensoren inneholder etsende væsker. Unngå kontakt med øyne og hud ved utettheter. Skyll med mye vann ved kontakt.

1 Назначение

Используется в газоизмерительных приборах фирмы Dräger для контроля концентрации NO₂ (двуокиси азота) в окружающем воздухе.

ФОРСИКТIG

Helsefarlig. Sensoren inneholder etsende væsker. Unngå kontakt med øyne og hud ved utettheter. Skyll med mye vann ved kontakt.

2 Дальнейшая информация**УКАЗАНИЕ**

Дальнейшие указания по использованию сенсора фирмы Dräger доступны по ссылке:

www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья. Сенсор содержит щелочи. В случае негерметичности прибора не допускайте их попадания в глаза или на кожу. При попадании промойте эти участки большим количеством воды.

1 Användning

För användning i Dräger gasmålinstrument. För övervakning av NO₂ (kvävedioxid)-koncentrationen i omgivningsluften.

Mätområde

0 - 50 ppm NO₂

Rekommenderat kalibreringsintervall</p

cs - Návod k použití

POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace NO₂ (oxid dusičitý) v okolní atmosféře.

Rozsah měření 0 - 50 ppm NO₂

Doporučený seřizovací interval 6 měsíci

Koncentrace zkušebního plynu 1 - 45 ppm NO₂

2 Další informace

POZNÁMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žíráv kapaliny. V případě netěsnosti zabráňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Autές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιπήρηση της συγκέντρωσης NO₂ (διοξείδιο του αζώτου) στον αέρα περιβάλλοντος.

Περιοχή μέτρησης 0 - 50 ppm NO₂

Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης 6 μήνες

Συγκέντρωση αερίου δοκιμής 1 - 45 ppm NO₂

2 Λοιπές πληροφορίες

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο:
www.draeger.com/sensorhandbook

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

® To DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.

hr - Upute za uporabu

OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerjenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerjenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije NO₂ (dušikov dioksida) u okolnom zraku.
Mjerno područje 0 - 50 ppm NO₂
Preporučeni interval prilagođavanja 6 mjeseci
Koncentracija testnog plina 1 - 45 ppm NO₂

2 Ostale informacije

PUTPA

Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećoj vezi: www.draeger.com/sensorhandbook

OPREZ

Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja sprječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, odmah obilno isperite vodom.

® DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.

hu - Használati útmutató

FIGYELEM

Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérőkészülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérő készülékekben való használathoz. A környezeti levegő NO₂ (nitrogén-dioxid)-koncentrációjának a felügyelete.

Mérési tartomány 0 - 50 ppm NO₂

Ajánlott kalibrálási intervallum 6 havonta

Ellenőrzőgáz-koncentráció 1 - 45 ppm NO₂

2 További információk

MEGJEGYZÉS

A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra: www.draeger.com/sensorhandbook

FIGYELEM

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szívárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadék, öblítse ki a szemét, illetve öblítse le a bőröt bő vízzel.

® DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

pl - Instrukcja obsługi

OSTROŻNIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użyciu miernika gazu Dräger, oraz ogólniej instrukcji obsługi 90 23 657.

1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia NO₂ (dwutlenku azotu) w powietrzu otoczenia.

Zakres pomiarowy 0 - 50 ppm NO₂

Zalecaný interval kalibracji 6 miesięcy

Stężenie gazu próbnego 1 - 45 ppm NO₂

2 Čaľšie informácie

UPOZORNENIE

Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúce prepojenie: www.draeger.com/sensorhandbook.

POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahaniu zraku a pokožky. V prípade zasiahania si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

® DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapisaná v Nemecku.

2 Dalsze informacje

WSKAZÓWKA

i

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie: www.draeger.com/sensorhandbook

OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia! Czujnik zawiera żrące ciecze. W razie nieszczelności unika kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

® DrägerSensor jest w Niemczech zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Dräger.

ro - Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE

Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare ale aparatului portabil de măsurare gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare ale aparatului de măsurare gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în apărătoare de măsurare gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de NO₂ (dioxid de azot) în aerul ambient.

Domeniu de măsurare 0 - 50 ppm NO₂

Interval de ajustare recomandat 6 luni

Concentrația gazului de testare 1 - 45 ppm NO₂

2 Informații suplimentare

INDICAȚIE

® Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook

ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk - Návod na použitie

POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie používaneho prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na sledovanie koncentrácie NO₂ (oxudu dusičitého) v okolitom vzduchu.

Rozsah merania 0 - 50 ppm NO₂

Odporučaný nastavovací interval 6 mesiacov

Koncentrácia skúšobného plynu 1 - 45 ppm NO₂

2 Ďalšie informácie

UPOZORNENIE

Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúce prepojenie: www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahaniu zraku a pokožky. V prípade zasiahania si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

® DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.

ja - 取扱説明書

注意

本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で使用します。周囲の空気中の NO₂ (二酸化窒素) 濃度を監視します。

測定範囲 0 ~ 50 ppm NO₂

推奨校正間隔 6 カ月

テストガス濃度 1 ~ 45 ppm NO₂

si - Navodilo za uporabo

</div